

**Нам'ятайте
про
Україну!**

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07303
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

PIK LXXXIV. ч. 197. ДЖЕРЗІ СІТІ і НЬО ЙОРК. СУБОТА, 10-го ВЕРЕСНЯ 1977 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. SATURDAY, SEPTEMBER 10, 1977 No. 197. VOL. LXXXIV.

СУМНА РІЧНИЦЯ



Св. п. Митрополит Амвросій Сенишин

Сьогодні, 10-го вересня 1977-го року, сповняється точно один рік часу, як у Філадельфії помер на 73-му році життя св. п. Владика Амвросій Сенишин, другий з черги Митрополит Української Католицької Церкви в Америці. Його світлій пам'яті присвячена стаття мгра Івана Скопця: „Пам'яті Нашого Митрополита“, надрукована на 2-й сторінці в цьому числі „Свободи“.

Українська громада відвела на вічний спочинок сл.п. Івана К. Шабельського

Джерзі Сіті (І. К.). — За померлого тут 31-го вересня ц. р. на 80-му році життя видатного українського громадського й політичного діяча, члена Дирекції кооперації „Самопоміч“ у Джерзі Сіті, інженера-економіста Івана Казимировича Шабельського відбулася перша Панахида у похоронному заведенні Литви-на-Литвиана в Нью-Йорку. Н. Дж. 1 вересня ц. р. Похоронну Богослужбу відправив о. д-р Ю. Шумовський, який виголосив теж прощальне слово. Промовляв з-посеред прихильників тільки ред. Іван Кедрин-Рудницький, як діючий голова Української Національної Ради, прощаючи Покійного, як члена УНРади, який на 7-й Сесії УНРади був головою фінансової Комісії та доповідав про бюджет УДЦентру. Другого дня на Панахиді промовляли: голова Т-ва Прихильників УНР у Нью-Йорку-Ірвінгтоні К. Степовий, голова Дирекції Кооперативів „Самопоміч“ в Джерзі Сіті Ю. Ференцевич та дир. Ю. Ревай, який відчитав наспілі з Європій депеші — від дружини Покійного, яка не була в силі прибути особисто, — від президента УНР в екзилі М. А. Лівницького та голови Виконного Органу УНРади д-ра Т. Леоніда. На православному цвинта-

Відбулися Загальні Збори Українського Села в Глен Спей

Глен Спей, Н. Й. (А. О.). — В суботу, 27-го вересня ц. р. відбулися в Українському Селі в Глен Спей, Н. Й., Загальні Збори мешканців цього села та околиць. Зборами провадив д-р Кешіш, а секретарював п. Олінець. Зі звіту голови, архітекта А. Осадчи та всіх референтів видно було багату й всесторонню діяльність Громадської Ради та її Ділового Комітету. За звітний рік зроблено великий поступ у громадсько-полі-

тичний, культурний та товаришський діяч. У цьому же році Громадська Рада стала членом УККА. Після дискусії та ухвалення абсолютної уступаючої Ділового комітету обрано нові Громадську Радю й Діловий комітет під головуванням дотогочасного секретаря Ділового комітету Ярослава Гавура, Контрольну комісію, Статуту комісію та Громадський суд. Після того архітект А. (Закінчення на ст. 4-ій)

Ріген критикує, а Форд обороняє новий договір з Панамою

Вашингтон. — У четвер, 8-го вересня, тобто, тільки один день після підписання нових домовлень щодо Панама-каналу президентом Джиммі Картером і панамським президентом Омаром Торріхосом Геррерою, розпочалася гостра кампанія в справі ратифікації цих домовлень Сенатом. Колишній каліфорнійський губернатор Рональд Ріген, який минулого року старався здобути номінацію Республіканської партії на президента ЗСА, виступив проти нових домовлень з Панамою, а колишній республіканський президент Джералд Форд захищав сенаторів ратифікувати домовлення. Ріген, промовляючи перед Сенатською юридичною підкомісією, заявив, що якщо домовлення будуть ратифіковані і ЗСА зречуться „суверенних прав“ над Панама-каналом, то панамський уряд кожної хвилини зможе націоналізувати канал і тоді, напевно, зростуть впливи Советського Союзу і Куби над самою Панамою і ка-

налом, бо Москва далі старатиметься ввести в життя свій „стратегічний план“ здобути контроль над Панама-каналом. Натомість колишній президент Форд під час зустрічі з чільними республіканськими законодавцями вказував, що домовлення з Панамою забезпечують, що навіть після 2000-го року, коли Панама мала б перебрати контроль над каналом, ЗСА далі відігравали б важливу роль в оборонній системі каналу, як теж підкреслював, що домовлення гарантують „неутралітет“ каналу і ту невтральність ЗСА матимуть право обороняти будь-якими заходами. Форд теж перестерігав, що якщо домовлення не будуть ратифіковані, то це може мати дуже негативні наслідки на дальші зв'язки ЗСА з країнами Латинської Америки. Лідери обох партій в Сенаті твердять, що тепер ще невідомо чи домовлення будуть ратифіковані. Міжнародні договори мусять бути схвалені двома третинами сенаторів.

Організаційні справи і підготовка до 29-ої Конвенції були темами нарад Окружної Управи УНС у Піттсбургу

Піттсбург, Па. — Організаційні справи і 29-та звичайна конвенція УНСоюзу, яка має відбутися тут в травні 1978-го року, були головними темами нарад Окружної Комітету Відділів УНСоюзу в Піттсбургу і околиці, які відбулися в неїло, 28-го вересня, у готелі Гілтон. Головним промовцем під час нарад був заступник головного передсідника д-р Іван Фліс. З уваги на те, що наступна конвенція УНСоюзу відбуватиметься у готелі Гілтон, д-р І. Фліс і головний радний та голова місцевої Окружної Андрій Джула перевірили устаткування готелю та узгіднили ряд справ з його управлінням включно з цінами за кімнати, залі тощо. Народи відкрив і ними провадив А. Джула, вітаючи на вступі д-ра Фліса і

гратулюючи місцевим секретарям і організаторам за дотеперішні досягнення в організаційній кампанії. Округа приєднала до 108 нових членів і є на добрій дорозі до виконання своєї організаційної квоти 190 нових членів в цій передконвенційній кампанії. Секретар Окружної Дмитро Голубович відчитав протокол із попередніх нарад і його прийняли без змін. Д-р Фліс поінформовав присутніх про сучасний стан УНСоюзу та про організаційну активність. Загальне майно установи зросло до 41,470,000 доларів, а прихід з членських вкладок дорівнює приходу з 1976-го року. УНСоюз нагородив 113 студентів стипендіями на загальну суму 16,900 дол., а з фонду наглої потреби виділено

(Закінчення на ст. 4-ій)

АНДРІЙ ГРИГОРЕНКО, ЛЮДМИЛА АЛЕКСЕЄВА, Д-Р МИХАЙЛО ШТЕРН ТА БАГАТО ІНШИХ АМЕРИКАНСЬКИХ І УКРАЇНСЬКИХ ВИЗНАЧНИХ ОСОБИСТОСТЕЙ ЗАПОВІЛИ СВОЮ УЧАСТЬ В МАНІФЕСТАЦІЇ В ОБОРОНІ ПРАВ УКРАЇНИ

Нью-Йорк, Н. Й. (в.л.). — Організаційний Комітет для підготовки Всеукраїнської великої маніфестації в Обороні Прав України і підтримки боротьби нескорених братів і сестер на нашій Батьківщині, який, до речі, відбув у четвер, 8-го вересня ц.р., своє поширене засідання в Домі УККА-СУА з участю понад 40 представників-репрезентатив ньюйоркської Метрополі і Відділів УККА східного бережжя, інформув, що численні громади вже зголосили свою участь в маніфестації і всі українські громади інтенсивно готуються до участі у цій переважній акції, завданням якої є не тільки виступити активно в обороні прав України, але також, покликаною на Гельсінкську угоду, підписану 35-ма державами світу, в тому числі урядом З'єднаних Штатів Америки і Советського Союзу домагатися пошанування національних і людських прав, підтримуючи тим самим політику президента Картера оборони людських прав, яка стала інтегральною частиною

американської закордонної політики від часу зміни уряду в Вашингтоні. Такої акції вимагають від нас наші брати і сестри на Батьківщині, які в неспівмірно тяжких від нас умовах, продовжують вести боротьбу проти брутального комуністсько-московського окупанта, що нищить не тільки здобутки української культури і її діячів, але веде тотальний наступ на все, що українське. Тому, вже на самому початку засідання голова Ділового Комітету, який є рівночасно головою Комітету Об'єднаних Українсько-Американських Організацій Великого Нью-Йорку — Метрополітального Відділу УККА інж. Євген Івашків апелював до прихильних представників докласти максимум зусиль, щоб маніфестація випала імпозантно, тільки бо численна, кількатисячна участь українців забезпечить успіх і зблизить нас до наміченої мети: допомогти нескореним братам і сестрам в Україні вести тяжкий змаг проти брутальної Москви. У маніфестації заповіли вже свою участь численні

Вальдгайм песимістично оцінює політичну ситуацію в світі

Нью-Йорк. — Д-р Курт Вальдгайм, генеральний секретар Об'єднаних Націй, виступаючи на форумі цієї міжнародної організації у четвер, 8-го вересня, з промовою про „стан світу“, назвав біжучий рік „роком зростаючого затривоження“ і остеріг, що якщо не владяться розв'язати деяких загальних питань, то 1978-й рік може бути ще більш загрозливим. Д-р Вальдгайм, звітуючи про глобальний стан напередодні відкриття 43-ї Генеральної асамблеї, яка має початися у вівторок, 20-го вересня, вказав на Середній Схід, Африку і Кипр як ключові для втримання світового миру. Дух „обережного оптимізму“, в якому почався біжучий рік не виправдав сподівань, сказав д-р Вальдгайм. Подаючи специфічні приклади, генеральний секретар відмітив конфлікти в Південній Африці і в Етіопії, безуспішні спроби відновити переговори в Женеві поміж представниками арабських країн та Ізраїлем і загрозливу ситуацію на Кипрі, де все ще не знайдено задовільної для турецького і грецького населення формули. Зупиняючися довше над питанням Середнього Сходу, д-р Вальдгайм вказав на констатцію негати-ної переорієнтації і шукання альтернатив у відновленні переговорів поміж арабами і жидами. Чергова невдача у відновленні переговорів поміж цими двома сторонами може привести до нового мілітарного конфлікту на Середньому Сході, — остерігав д-р Вальдгайм.

Демократи Кач і Квомо змагатимуться у фінальних правиборах на посадики Нью Йорку; Гудман переміг Фарбера у республіканських правиборах



Елвард Кач



Маріо Квомо

Нью-Йорк. — Конгресмен Елвард Кач, який мав підтримку ньюйоркської української громади, і стейтський державний секретар Маріо Квомо в четвер, 8-го вересня, здобули найбільше голосів у правиборах Демократичної партії на пост посадики Нью-Йорку, елімінуючи 5-ох інших кандидатів, включно з теперішнім посадином Абрахамом Бімом і колишньою конгресменкою Беллою Аббуг, у таким чином змагатимуться у фінальних демократичних правиборах, які відбудуться в понеділок, 19-го вересня. Конгресмен Кач здобув 20 відсотків голосів, Квомо — 19 від., а на третью місце опинився посадики Бім. Якщо б котрийсь із кандидатів у четвергових правиборах був одержав 40 від-

(Закінчення на ст. 4-ій)

ЛЕОНІД ПЛЮЩ НА ТЕЛЕБАЧЕННІ СВДЧИВ ПРО ЗЛОВЖИВАННЯ ПСИХІЯТРІЄЮ В СССР

Нью-Йорк. — Зловживання психіатрією в Советському Союзі було темою дискусії на телевізійній програмі МекНіл-Легер Репорт, яку передавано в Нью-Йорку та околиці на станції WNET, русло 13, в середу, 7-го вересня увечері та в четвер, 8-го вересня, ранком, і на якій свідчили українці Леонід Плющ, колишній політичний в'язень, якого советські власті були заборонили до закладу для умововорих у Дніпропетровську і який тепер з родиною живе в Парижі, та д-р Маріна Войханська, колишній психіатр у Ленінграді, яка тепер також живе на Заході. В програмі брала теж участь журналістка Людмила Торн, член Комітету оборони радянських в'язнів, який подбав про зорганізування цієї телевізійної програми. Коментатори МекНіл і Легер спершу коротко описали ситуацію в Советському Союзі, де інакомислячих саджають до спеціальних шпиталів для умововорих („психушок“), а відтак представили Леоніда Плюща, зазначаючи, що це „український дисидент“, який довгий час перебував у „психушці“ в Дніпропетровську. Слова „українець“ та „Україна“ часто повторювалися під час цілої



Леонід Плющ

півгодинної програми. Наприклад, коли показували Плюща, то на телевізійному екрані його постійно ідентифіковано як „українського дисидента“. Виступ Леоніда Плюща, який говорив виключно українською мовою, а перекладач перекладав його слова по-англійськи — це фактично інтерв'ю, яке було записане в Рочестері під час першого перебування Плюща в ЗСА навесні 1976-го року. В ньому Л. Плющ в подробицях описав свої переживання в „психушці“.

(Закінчення на ст. 4-ій)

Артур Голдберг очолюватиме делегатію ЗСА на Београдську конференцію

Вашингтон. — Білий Дім інформув, що президент Джиммі Картер незабаром найменує Артура Голдберга, колишнього амбасадора ЗСА до Об'єднаних Націй, на голову американської делегатії на другу фазу Європейської конференції для справ безпек і співробітництва, яка розпочнеться в Београді, Югославія, в жовтні ц. р. і завданням якої буде перевірити наслідки Гельсінкської угоди, яку в 1975-му році підписало 35 держав. Первісною головою американської делегатії мав бути Воррен Кристофер, заступник державного секретаря, але президент Картер вирішив призначити на

той пост Голдберга, який під час своєї довгої політичної кар'єри теж був членом Найвищого Суду ЗСА та секретарем праці за президентури Джона Ф. Кеннеді. Коментатори вважають, що факт, що Голдберг займав три вищезгадані пости переконує президента Картера призначити його на голову делегатії до Београду, бо Голдберг має дипломатичний досвід і часто займався питанням людських прав, тобто справою, яка буде однією з головних тем дискусії на Београдській конференції, зокрема напевно буде звернена увага на порушення тих прав у комуністичних державах.

ЗАКЛИК

ДО УЧАСТІ У ВЕЛИКІЙ МАНІФЕСТАЦІЇ
В НЬО ЙОРКУ!

Продовжуючи послідовно акцію оборони національних і людських прав поневоленого Московією українського народу, Український Конгресовий Комітет Америки, Відділи східного бережжя — стейтв Нью-Йорк, Нью-Джерзі, Коннектикат і Пенсильвенія — влаштовують у неїло, 18-го вересня 1977 р., в Нью-Йорку ВЕЛИКУ МАНІФЕСТАЦІЮ У ДЕНЬ ОБОРОНИ ПРАВ УКРАЇНИ. Маніфестація, метою якої є заперестувати перед вільним світом проти колоніального поневолення Московією України та проти жорстоких переслідувань і в'язень українських патріотів у концентраційних таборах Сибіру, насильної русифікації України і нищення Церков та культурних надбань, почнеться о год. 1-ій по полудні збіркою на 5-й евеню і 59-й вул. та походом по 5-й евеню до Брас Парку, де відбудеться політична й мистецька частина програми Маніфестації. Виступатимуть з промовами визначні американські й українські діячі. Під час Маніфестації учасники схвалит відповідні меморандуми до американського Уряду, Секретаріату ОН та всіх держав, які підписали Гельсінкську Угоду. Масовий вияв нашого протесту, а теж заява непохитної солідарності з нескореним українським народом в Україні, в його боротьбі за суверенітет української нації, буде доказом нашої безперервної турботи долею українського народу та активної допомоги його визвольній боротьбі.

До численної участі у цій важливій політичній Маніфестації, господарем якої є Відділ УККА в Нью-Йорку, у співпраці з Централією УККА, закликаємо усе членство і прихильників Оборони Чотирьох Свобід України із стейтв Нью-Йорк, Нью-Джерзі, Коннектикат і Пенсильвенія.

Нью-Йорк, Н. Й. — 8-го вересня 1977

ГОЛОВНА УПРАВА ООЧСУ

ВСІ НА МАНІФЕСТАЦІЮ 18-го ВЕРЕСНЯ В ОБОРОНІ ПРАВ УКРАЇНИ!

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mail at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Статті і дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст Редакції. Редакція застерігає собі право втручання в матеріали, що надіслані авторами, незалежно від того, чи надіслані вони під псевдонімом, чи ні. Авторі, які хочуть, щоб їхні матеріали були опубліковані, повинні надіслати їх до редакції з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата: на рік — \$30.00, на пів року — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНСоюзу 65¢ міс. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Домовлення з Панамою

Минулої середи президент Джиммі Картер і панамський президент Омар Торріхос Геррера, у присутності представників майже всіх держав Західної Півкулі та видатних політичних і громадських діячів ЗСА, підписали нові домовлення щодо Панамського каналу, згідно з якими Панама до 2000-го року перебере контроль над тим каналом, але домовлення теж зазначають, що навіть після того речення ЗСА, "відіграючи важливу роль у його обороні", та що канал має залишитися "неутралітним", тобто, буде відкритий для кораблів усіх країн.

Акт підписання нових домовлень щодо каналу — це переважна подія сама по собі. Фактично це тільки початок процесу, від успішного закінчення якого залежатимуть майбутні зв'язки ЗСА не тільки з Панамою, але з цілою Латинською Америкою. Вислід цього процесу ще не можна передбачити, бо хоча добросусідські відносини між ЗСА та країнами Південної Америки вимагають, щоб Сенат ЗСА ратифікував нові домовлення щодо каналу, то в тієї Палати Конгресу, як і серед американського загалу, існує досить поважна опозиція проти нового договору.

Противники цього договору твердять, що ЗСА не повинні передавати контроль над каналом в руки Панами, бо, мовляв, Америка збудувала цей канал, утримувала його протягом довгих десятиріч, що потягло за собою великі кошти, як теж твердять, що Панамський канал задовго важливіший під стратегічним і економічним оглядом, щоб ЗСА зрікалися контролю над ним.

Проте, ці аргументи противників договору можна легко заперечити, бо, як згадало, нове домовлення зазначає, що ЗСА навіть після 2000-го року "відіграють важливу роль у оборонній системі каналу", тобто, Америка мусить платити свої військові частини в район Панамського каналу, якщо б неутралітет каналу був загрозливим, тобто, якщо б будь-яка ворожонастанова до ЗСА держав старалася захопити над ним контроль. Крім того, якщо Сенат ЗСА не ратифікує нового домовлення, то це може дуже негативно відбитися на відносинах ЗСА з усіма країнами Латинської Америки, які теперішню контроль Вашиington над каналом, встановлений договором з 1903-го року, вважають, "залишаючи імперіалізм". Зріст ворожих до ЗСА настроїв у країнах Латинської Америки може тільки вийти на користь ворогам вільного світу — Советському Союзу, Кубі та іншим комуністичним державам.

Ступінь перебрання контролю над каналом, урядом Панами, як триватиме 23 роки — це плановане і систематичне передавання влади в руки держави, як цей канал розділює на дві частини, але досі та держава фактично не мала голосу щодо управління тим каналом. Отже, вже сама справедливості вимагає, щоб Панамський канал, нарешті, став частиною Панами.

Треба надіятися, що Сенат ЗСА ратифікує ці нові домовлення щодо Панамського каналу, бо вони представляють собою справедливе полагодження довготривалої проблеми і в той самий час зазначають, що інтереси ЗСА будуть забезпечені.

МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ РОЗПОЧИНАЄ НАВЧАННЯ

Нью-Йорк, Н. Й. — Дирекція Українського Музичного Інституту інформуює, що навчання в Інституті розпочинає 8-го вересня ц. р., але вписи дітей на лекції продовжуються від год. 4-7 ввечерю в Домівні УМІ, 136 2-га еве-но (3-й поверх). Предмети навчання: фортепіано, скрипка, сольоспів, гітара, хор і теорія музики.

ВПИСИ ДО СВІТЛИЧКИ СУА

Нью-Йорк, Н. Дж. — Вписи й зайняття дітей від 3-5 років до Світлички СУА відбуватимуться тут в суботу, 10-го вересня ц. р., від год. 10 до 12-ї годин в приміщенні церкви св. Івана Хрестителя при Сан-Фернандо (3-й поверх). Інформації можна також одержати телефоном. Телефонувати на число (201) 371-1916.

ДІТИ Й БАТЬКИ

Мюнхен. (П. Ф.) — Тиждень "Дер Шпигель", що виходить у Гамбурзі, надрукував 15-го серпня дослід учителя про знання молодих німців (хлопців і дівчат) з недавнього минулого Німеччини, зокрема з доби диктатури Гітлера. Цей дослід може служити як доповнення до фільму про Гітлера, основаного на оригінальних документах, що збереглися в архівах після "Третьої імперії". Цей фільм показує, як фальшива демократія може захопити маси і поведінку мільйонів людей на загальну велику державу до руїни. Оглядаючи цей фільм, можна пригадати вплив "Антихриста" на народи, як описано в "Апокаліпсисі" апостола Івана Богослова.

Певно не один із глядачів фільму про Гітлера міг ставити собі питання: — Як я міг повірити обітницям "фюрера", що німці мають право і силу опанувати народи світу і нищити ті нації, які Гітлерова партія визнала за "нижчі раси"? Може цей фільм тих німців, що ще оправдують політику "фюрера", настроїть критично до нього, і це сприятиме політичному оздоровленню хвалителів тирана і його режиму.

Анкета між тисячами німецької молоді до 20 років, опублікована в тиждень "Шпигель", наводить чата на неспівідповідності висновки. Що показує та анкета? Відповідаючи на письмі на задалі питання, хлопці й дівчата показують феноменально незначний вплив недавнього минулого Німеччини. Мабуть, тут вина по боці шкільних підручників з історії Німеччини і в неохоті учителів дати школярам пояснення про причини й наслідки "гітлеризму".

Але є й інша причина: адже до партії Гітлера належало 12 мільйонів німців і німкенів; як партія вишлювала в своєму дусі мільйони членів організації, що мала назву "Гітлерова молодь". Ці люди живуть і мають дітей, і можливо не хочуть оповісти своїм нащадкам правди, який був "фюрер" і його режим.

Японці збудують піраміду в Єгипті

Токіо. — Японські університетські представники повідомили про плани побудувати версії піраміди Хеопса, поміщеної на одну сьому її величини. Це тому, щоб порівняти новітню технологію з методами будівництва майже п'ять тисяч літ тому. Ця піраміда буде стояти побіч великої піраміди Хеопса. Університетський представник сказав, що група науковців Васедського університету в Токіо одержала згоду єгипетського уряду збудувати нову піраміду, основна лінія якої висноситься 69 стій, коли Хеопсова піраміда має основну лінію на 750 стій. а

здімається до висоти 492 стій. Яких 8.000 робітників, головні єгипетських, розпочнуть роботу в Гіза, поблизу Каїра, мабуть, уже в грудні.

КОНЦЕРТ РОМАНА РУДИНЬКОГО

Нью-Йорк. — В суботу, 24-го вересня ц. р., о год. 2:30 по полудні в Карнегі Ресайтл Голл — 154 Захід 57-ма вулиця, відбудеться концерт піаніста-віртуоза Романа Рудинського. В програмі твори: Ліста, Беттговена, Равеля, А. Рудинського, Ламбо, Балакірева.

Мгр Іван Скочилиас

ПАМ'ЯТІ НАШОГО МИТРОПОЛИТА

У ПЕРШІ РОКОВИНИ СМЕРТІ СВ. П. АРХІЄПІСКОПА-МИТРОПОЛИТА АМВРОЗІЯ

У вічність нічого зі собою не забрав, А його діла будуть свідчити про нього.

Рік тому — 11 вересня 1976 р. — відійшов у вічність церковний діяч великого формату й широкі український патріот б. п. Кир Амврозій Сенишин, ЧСВВ, Архiepіскоп — Митрополит Філадельфійський.

На стіні вестибюля митрополічного будинку у Філадельфії приміщена "Шевченківська Грамота Воли", якою Український Конгресовий Комітет Америки відзначив працю б. п. Митрополита Амврозія. В грамоті вираховано його заслуги: "успішна розбудова Української Католицької Церкви у ЗСА, активна участь у громадському житті, зокрема підтримка в оснуванні й особиста участь у Першому Світовому Конгресі Вільних Українців, ширша прихильність до УККА й підтримка діяльності цієї нашої громадської Централі". Так наша зорганізована громада оцінила працю покійного Митрополита.

Годі у часописній статті вповні представити багату грану працю Митрополита Амврозія, ЧСВВ, виконану для добра рідної Церкви й українського народу. Згадаймо хоча дещо важливіше.

Митрополит Амврозій — уроджений у Старому Самборі в Україні в 1903-му році. Він, вісімнадцятилітній юнак Андрій Сенишин, вступив до монастиря Отців Василіян, приєднавши собі ім'я Амврозія.

У монастирях: Крехові, Лаврові, Добромилі й Кривонополі в Україні, підготувався до великої праці у Христовій Церкві та до служби своєму народові. В 1931-му році Єпископ-Ординарій Перемиський, Іоасаф Коцильовський, ЧСВВ, рукоположив Амврозія на священника. Спершу, душпастирював о. Амврозій у парафії у Варшаві, а вже в 1933-му році переїхав до ЗСА й став співробітником у Чикаго. В цій великій парафії виявився його зібистість; ревність душпастиря-місіонера, наснага, послідовність і витривалість у праці, організаційний хист і докладна підготовка до кожного початку діла. Завдяки цим прикметам зібрав він десятки тисяч душ великого Чикаго, виселив у їх серця любов і прив'язання до свого народу й рідного обряду. Знаний є того вислів: "Позбавте українську людину глибокої віри у Христову Правду й відобради її церковний обряд, вона поволі затрече свою національну гідність і українську субстанцію". Тому ревний душпастиря-місіонер о. Амврозій, ЧСВВ, ходив від хати до хати, зібрав дітей, зорганізував першу в

ЗСА цілоденну парафійську школу Української Католицької Церкви, щоб дати рідній Церкві й народові добрих майбутніх працівників.

Скромний чернець Амврозій, ЧСВВ, виявивши широкі застави апостольського й місійного світогляду, коли організував величавий Євхаристійний Конгрес Східних Обрядів у Чикаго в 1941-му році. Це звернуло увагу всіх католиків на нашу Церкву в лоні Вселенської Христової Церкви, прикрасеної різноманітністю форми й обрядів Богослужень, а злученої однією вірою й єдністю одного найвищого авторитету Вселенського Архiepіска, Христового Намісника. Цей Конгрес зокрема підніс престиж нашої Церкви у ЗСА. Це також звернуло увагу Апостольської Столиці на молодого єромонаха, коли шукала кандидата на єпископа помічника для тодішнього Владика Кир Константина Богачевського. Папа Пій XII вибрав на це становище о. Амврозія, ЧСВВ. Його єпископська хіротонія відбулася у Чикаго в 1942-му році. Тоді 39-літній Кир Амврозій став наймолодшим єпископом в Америці й першим консекрованим в українсько-візантійському обряді в ЗСА.

Кир Амврозій у своїй діяльності вказував дорожку священству й монашеству, а зокрема пильну увагу звертав на виховання молоді. В тій цілі став співосновником і організатором Сестер Місіонерок, які провадять середні й початкові школи, крім Сестер Василіанок і Службиць. У Філадельфії побудував окремі монастир і доручив Сестрам вести цілоденний дитячий садочок, щоб виховувати наших малюків у українському дусі. Дбайливо розбудував і піклувався парафійським шкільництвом, від широкотрактованої видавничої діяльності, сам редагував журнал "Ковчеж", перекладав Літургію й інші Богослужбові книги. Святі ікони у скіньному богослов'ї становлять велику цінність — тому, щоб сполучувати українську іконографію, Кир Амврозій видав багато різних ікон ікон святих. Часто говорив він, що спільні родинні молитви перед іконами святих, які по нашому народному звичаю повинні прикрашувати стіни хат, матимуть великий вплив на виховання молоді й будуть формувати її світогляд.

Невід'ємною частиною краси нашого обряду є церковний спів. Тому і про що діяв Кир Амврозій. Організував він 3-й Збірник джаків і диригентів

церковних хорів, зредував і видав платівки української літургійної музики.

З ініціативи Кир Амврозія зорганізовано Український Демопоговий Комітет, заходами якого понад 50 тисяч наших людей знайшли захист у Америці. Так щедра рука Владика пригорнула рідних йому земляків. Мало хто знає, що постійно він посилав щелрі пожертви потребуючим в Західній Європі й в Україні, бо робив він це анонімно.

Величавий Марійський Конгрес у 1954-му році, що відбувся у Філадельфії, був влаштований заходами Кир Амврозія. Це скріпило престиж нашої Церкви, як рівноправного чинника Вселенської Церкви.

Важливими у вихованні молоді стали Конгреси вітатних хлопців і Марійських Дружин, які започаткував Кир Амврозій. Великі заслуги поклав він у розбудову новоствореної Стенфордської Єпархії, як і перший єпископ-ординарій.

В 1961-му році став він Архiepіскупом Філадельфійським і Митрополитом Української Католицької Церкви в ЗСА. За часів його діяльності на митрополічному престолі, побудовано в Архiepархії 15 Божих храмів, а величавий собор Пречистої Діви Марії у Філадельфії є прикрасою міста, нашої гордістю, одним з найбільших храмів нашого обряду у світі. Крім того розбудував і побудував ряд шкільних будинків, монастиря Сестер Місіонерок і захоронки для дітей. Турботою Кир Амврозія було так розбудувати нашу Церкву тут, щоб у слуху пору Вона могла вислати місіонерів у вільну Україну. Повне скорбот було серце Митрополита Амврозія, коли згадав про рідний край. На радіохвилях "Голосу Америки" часто пересилав він слова потіхи, свої Різдвяні й Великодні послання терплячим братам в Україні. В Божественних Літургіях при Великому Входу, завжди задувавав: "пом'яни, Господи, страждущих братів наших в Україні". Часто наказував духовенству й закликав вірних до молитви й відправ Богослужень за переслідуваних на рідних землях, за вірних, священників і Архiepісхів, що карались у далеких засланнях і невірних таборах Советського Союзу. Для характеристики діяльності Митрополита Амврозія наведу факт, що вже в третьому місяці після інсталяції на митрополічному престолі, скликав він конференцію, у якій взяли участь представники

(Закінчення на ст. 3-ій)

З НАШИХ БУДНІВ

ПРИ ТЕЛЕВІЗОРІ

Мої дорогі земляки і сусіди з Бєрєзького повіту, панство Татухи, щасливо пережили, „Велике Загаснення“ здалеку від неспокійного Нью-Йорку — на фармі, чи то пак на хуторі біля Саратоги, як і пристотіть ресторованим сеньйорам УНСоюзу. Гомеричні нічні сцени граблення крамниць чи підпалювання будинків на Бронксі чи в Брукліні, оглядаю на телебаченні, задумано похитуючи головами та обмінюючись такими, на той приклад, коментарями:

— Говорять, — звернула увагу пані Татушиха, — що се народ темний, неосвічений, а то ж неправда! Бачиш, що робиться: спершу підпалили хату, щоб їм було видно, що й куди тягнуться, а потім забралися до роботи.

— Велл, — сказав пан Татух, знявши з носа окуляри, — то це в Старому Краю говорили, що багачеві, то й дідо дитину колише. Ось, скажемо, така телевізійна кампанія, „Небійсь“, чи як там, то нормально за такий „шов“ мусіла б заплатити три грази тисячі таларів, а нині вона має все загармо: не треба тренувати акторів, що й як мають крестити, бо люди живоюдики самі крадуть, з власної доброї волі. А поліція стоїть збоку й прилядаються, чи є порядок, чи тось не запаркував аґа в забороненому місці.

— Ой, Божечку! — сплелася руками дорога землячка, — а чому ж вони не стріляють до такої голої?

— Бо нема такого парграфу в конституції. Невільно! Літварер можна носити, а стріляти — ні. Та й небезпечно туди пхатися в такому розгарб'ї, бо легко обіграєти каменем по голові, чи ножем під ребро. Коли такий, скажемо, злодійчук є в акції, тоді в нього сильно нерви грають: якби притупити до нього сірничка, в сій хвдині може експлодувати! Потім, коли вже зробить свою роботу і трохи заспокоїться, тоді можна взяти його до гарету чи потягти до відпівдальності, — як пишуть газети.

— А дивись, дивись на того поліца в баню на голові: це він либонь записує до книжки всіх тих, що крадуть!

— Не тих, що крадуть, — поначе дружини пан Татух, — а свої овертайми собі записує: скільки годин працював, а скільки пропав у якомусь замкарку.

— Слава Богу, що на нашому давньому спокійно, — зіхнула пані Татушиха, — якось не чути, щоб там грабили, палили...

— Жінко! І не загаду мені такого проти ночі! — командовав пан Татух і виключив телевізор.

І КЕР

Юл. Мовчан

СКАНДИНАВСЬКІ ВРАЖІННЯ

ДАНІЯ

Колись про Данію казали, що то країна, яка на 3 мільйони людей має три мільйони свиней. Тепер данські провідники туристів нам сказали, що в Данії на сьогодні на 5 мільйонів населення є 10 мільйонів свиней і аж 15 мільйонів курей.

Що це так, в цьому немає підстав сумніватися. Скрізь тут видно заможність, достатки, високу матеріальну культуру. Причина цього криється не тільки в тому, що данші „працьовитий народ“, але й те, що подібно до інших культурних народів світу, тут немає проблеми перенаселення. Усвідомлюючи собі, що територія Данії досить мала країна (має всього 16,615 кв. миль площі), данші вже давно припинили зріст свого населення. Бо й справді, для чого Данії більше людей? (Ці питання ще з більшим правом можна б задати Індії, Мексиці, Бангладешові, країнам південної Америки). Тим більше було людей, тим менше місця залишилося для життя. Це неминуче довело до мешканцевих труднощів, проблеми забезпечення людей працею і на цій підставі, звичайно, до обнищення життєвого рівня. Тому, пересічна родина в Данії має двоє дітей і лише в деяких випадках троє (про винятки, звичайно, не говориться).

Тому, Данія з її 7,465 дол. на рік прибутку на одну особу займає сьоме місце в світі щодо заможності, уступаючи тільки Кувейтові, Швейцарії, Швеції, Канаді ЗСА та Норвегії (у ЗСА, згідно даних „Фінського Статистичного Бюро“ за серпень ц. р., на одну особу прибуток обрховується на 7,865 дол.).

що ставить ЗСА на п'яте місце в світі. Для порівняння зазначимо, що з усіх т. зв. соціалістичних країн Східної Німеччина, яка вважається „найбагатшою“ з її 4,230 дол. річного прибутку на одну особу посідає 20-те місце в світі, а „найпрогресивніший“ та „найшасливіший“ СССР з його 2,620 дол. на рік на одну особу відсунений аж на 29-те місце.)

Правда, у Данії, подібно, як і в усіх скандинавських країнах, існують великі податки. Кожен, незалежно від того де працює і скільки заробляє, мусить віддавати зі свого заробітку на податки 30 відс. (хоча цей відсоток може бути більшим — аж до 60, в залежності від величини заробітку). Але зате данеш з цього має такі вигоди, яких не має, наприклад, працівник у ЗСА. Поперше, його забезпечується на випадок безробіття або непрацездатності на необмежений термін. Подруге, данія нічого не обходить платня за шпиталь чи лікарську допомогу на випадок хвороби. Потретє, нічого не коштує данця навчання в школах — включно з навчанням у вищих школах, бо за все це шлком і повністю (за винятком оплати за книжки) зобов'язана платити держава. Нам сказали, що навіть за похорони в більшості випадків платити держава або повністю, або, принаймні, частинно. Як видно, така система подобається більшості данців, бо ми ніде не чули на неї нарікань.

Сама назва столиці Данії — Копенгаген — в данській мові вимовляється значно м'якше — Корепнап, тобто, Копенгаген. Вона складається з двох слів „гавн“, тобто, гавань чи пристань, та копен — назва чи ім'я торговців, які перебували в цій гавані. Тому, що місто стоїть на перехресті і це здавна стало великим торговельним центром, тут же в XVII столітті добре відомий в історії Данії своїми будовами король Християн IV-ий побудував при самій воді біржу, яка й до цього часу зберігає дуже добре. Недалеко, також при березі, міститься палац сучасної королеви Маргарити. Подібно до королеви Єлисавети в Англії, Маргарита також завела моду вивішувати прапор на своєму палаці тоді, коли вона є вдома. (Тоді, коли ми там були, тобто, 6-го серпня ц. р., прапора не було видно, бо, казали, королева виїхала не то до Швеції, не то до Норвегії).

Але протилежно до англійської Єлисавети, данська

Маргарита, аби бути „ближче до народу“, кожного понеділка в своєму палаці приймає всіх, хто бажає її бачити чи щось запитати. На такі королівські авдієнції не потрібно мати жадного „апоінтменту“.

Поруч паладу королеви ліворуч стоять ще два таких самих палади — палац її матері та палац дядька (яке не живе). А посередині на майдані, стоїть на камінному „п'єдесталі бронзовий пам'ятник основоположникові міста Абсалонів (Копенгаген засновано 1167 р.). Нам сказали, що вартість побудови цього пам'ятника коштувала більше ніж шість королівських палад (автором конструкції пам'ятника був французький архітект).

Не в меншій мірі цей „Пам'ятник Півночі“, як дехто називав Копенгаген, славиться своїм Тіволі — місцем різного роду розваг та каварень, яке в дечому нагадує віденський Пратер або каліфорнійський „Дизні Ленд“. Про замишування данців до безжурного й спокійного життя можна б писати багато, хоч коротко це можна б схарактеризувати такою фразою: те все, що дає людині веселість та приємність, це все тут дозволено й шановано!

Та, мабуть, не палацами та Тіволі, як також не своїми знаменитими шинками, яких можна набутти в майже кожній американській продуктової крамниці ЗСА, гордяться данці. Їх заслуженою гордістю й славою є відомий на шлій світ байкар Ганс Андерсен. Без перебільшення можна сказати, що для данця ім'я Ганс Андерсен — це майже те саме, що для українця ім'я Тарас Шевченко. Цікаво, що навіть своїм життям ці два велетні літератури були схожі. Народжений 1805 року в містечку Одензе в родині бідних батьків (батько був шевць, а мати прачкою), Андерсен в юнацьких роках зазнав багато злиднів та поневірянь. Він пробував різних „фахів“, починаючи від гробокопача та асенізатора та кінчаючи актором провінційного театру, але ніде не міг „загріти“ місця. В чималій мірі на його життєві невдачі відображала його особиста трагедія. Маючи довгий і трохи зігнутий ніс, як також побільшену нижню губу та трохи відсторонюючу вуха, з лиця він належав до „негарних“, „невродливих“ людей. І це, мабуть, було однією з головних причин, що за нього не хотіла вийти заміж жадна жінка, і тому він, подібно до Шевченка, до

самої смерті не зазнав „родинного шастя“, зокрема, не мав власних дітей, яких він хотів мати і яких він так любив та для яких залишив неосищені вартості спадок своїх невмирущих казок. Все це не раз дуже депресійно відбивалося на його ніжній душі і тому він навіть іноді, після чергової невдачі, замирявся покітничим життям самотньою. На шастя, так не сталося.

Андерсенові скотілося спробувати ще одного зайняття — літератури. Маючи замишування до писання, як також набутий життєвий досвід, він вирішив дещо з побаченого та пережитого передати на папері. І тут він знайшов те, для чого він народився. Вже перші його казки звернули увагу редакторів та видавців. Незабаром стало відомо, що в особі Ганса Андерсена Данія має геніяльного письменника. Одночасно його творчі почали перекидатися іншими мовами, що все більше приносило славу не тільки йому особисто, але й його батьківщині. Насьогодні його твори перекладені понад 80-ма мовами світу. В музеї його імені в м. Оденсе бачимо також книжку його творів в українському перекладі. Це — „Чарівні Казки“ в перекладі О. Іваненка, видані в Києві, 1955 р. (Ці, мабуть, одно з останніх видань, бо твори Андерсена перекладали українською мовою ще давно перед тим).

Коли після деякого часу Андерсен знову прибув навідатися до свого рідного містечка, на майдані, де на бальконі одного з будинків він мав бути, прийшла така велика маса людей, що те містечко чогось подібного ніколи не бачило. Прийшли, аби бодяй глянути на свого улюбленого письменника дарма, що він і далі був кляповувим, мав подовгастого носа і трохи побільшену нижню губу. Ніхто не знає, що в ті хвилини було на душі письменника, але логічно міркуючи він напевно бодяй у думці міг би запитати ту юрбу: а де ви були тоді, коли я, не маючи чим заплатити за нічліг, змушений був спати під мостами Калінборга та Галскова (містечка в Данії)? Або, будучи голодним, змушений був ходити до лісу аби назбирати ягід, тим самим пригасити голод.

Говорючи про Данію, не можна не згадати бодяй кількома рядками про Герльсвійт шпиталь (Герль — назва району) недалеко від Копенгагену, який вважається (Закінчення на ст. 4-ій)

Слава Ісусу Христу!
Ч.3604/77.



Ватикан, дня 27 серпня 1977

До
Світлої Екзекутиви
Українського Конгресового Комітету Америки
Нью Йорк, Н.Й., ЗСА.

С в і т л а Е к з е к у т и в о !

Велика Вам дяка за влаштування маніфестації в обороні релігійно і національно переслідуваних в Україні.

В наші Батьківщині Україні, від майже шістьдесяток років народ зазнає важкого релігійного і національного переслідування. Відновлена в 1920-тих роках Українська Автокефальна Православна Церква була розгромлена советським урядом в 1929-30-тих роках. А в 1946-1949-тих роках жертвою цієї ж імперіалістичної політики впала й Українська Католицька Церква, яку советський уряд насильно зліквідував, включивши до Російської Православної Церкви під проводом московського патріарха, послуговуючись поліційним терором, тортурами і карами на засланні та в тюрмах супроти діячів цієї Церкви.

В наслідок цього ввесь український католицький єпископат зліквідовано; число померлих або розстріляних священників невідоме, але в загальному приймають півтора тисячі; сотні тисяч віруючого українського католицького населення вивезено з України до лягрів, де багато з них перебуває ще й нині без права повороту на рідну землю. На всьому просторі СРСР, де колись було 3 040 наших парохій і 4 595 церков та молитовниць, немає нині ні одної української католицької парохії, ні одного монастиря, ні церковного дому. Немає ні одної української католицької школи, ні одної духовної семінарії, а всяка душпастирська праця заборонена. Всі церковні об'єкти пограбовано, замкнено, понищено або частинно віддано Російській Православній Церкві. Адміністративна влада поставила Українську Католицьку Церкву поза законом.

Як живий свідок і учасник терпіння моєї Церкви та її Патріарх, що пережив муки і терпіння своїх духовних дітей та з ними сострадав, я не раз підносив голос в обороні віри і віруючих людей в Україні, зокрема на Папських Синодах, а недавно в письмі до президента Америки Джиммі Картера. Роблю це і тепер, бо до цього зобов'язує мене мій уряд і до цього кличуть мене мої вірні в катакомбах, як і ті, що за свою прадідну віру згинули як її мученики.

Українську Католицьку Церкву зліквідовано в Україні урядовим указом лиш формально. В дійсності, вона існує як Церква-Мучениця із своїми вірними і священниками, які бажають визнання їм права на відкрите і законом гарантоване існування. До нас доходять вістки, що вірні в Україні домагаються залегалізування своїх громад, однак урядові чинники їм в цьому відмовляють, порушуючи власну конституцію і закони.

Советський режим порушує не лише своє власне законодавство, але і взяті на себе міжнародні зобов'язання, зокрема підписані СРСР і УРСР дві конвенції про людські права з 1966 року та Акт Гельсінської Конференції про безпеку та співробітництво з 1 серпня 1975 року. Останній виразно говорить про забезпечення всім людям свободи сумління та права на релігійну діяльність. В Советському Союзі після покладення підписів під ці акти нічого не змінилося. Навпаки, є докази про інтенсифікацію антирелігійної боротьби і про посилене переслідування віруючих. В Україні сотні священників, монахинь і мирян, священослужителів і вірних різних релігійних спільнот перебувають під арештом або на засланні чи живуть репресовані на маргінесі суспільного життя; їм відмовляють в приписці мешкання та дискримінують на праці. Тому і цим разом ми підносимо голос протесту в обороні переслідуваних, з якими ми творимо, по словам св.ап.Павла одно тіло, один містичний організм: "Ви ж - Христове тіло...І як страждає один член, страждають усі з ним члени"/І Кор.12,26-27/. Тому ми повинні їм помагати нашими молитвами і нашими виступами освідомлювати загаль про тривале релігійне переслідування Української Католицької Церкви в Україні, щоб і для переслідуваних вибороти елементарні вимоги правди і справедливості та свободу почитати свого Творця і поклонятись Йому єдиному.

З Патріяршим Благословенням

Кардинал
Патріярх і Кардинал

ПАМ'ЯТІ НАШОГО...

(Закінчення зі стор. 2-ої)

УККА, Забезпечених Союзів та редакторів українських часописів. Темою наради було: справа переслідування Церкви в Україні й відзначення 70-річчя життя Митрополита — Ісидора, який ув'язнений більшовиками терпить за Українську Католицьку Церкву і за Український Нарід, який став символом українського ісповідництва й героїчної постави в обороні віри й волі. Рішено тоді, що день 18-го лютого 1962 буде „Днем Молитви і Добрих Діл", щоб вшанувати 70-річчя життя Первоієрарха Української Католицької Церкви. Видано також відповідні жетони, вислали меморіали до різних чинників в справі терплячої нашої Церкви й її Єпархії. Митрополит Амвросій відмітив тоді, що розвиток нашої Церкви в вільному світі можна уважати наслідком заслуг мучеництва й ісповідництва Української Церкви на рідних землях.

Годі у статті перерахувати всі заслуги покійного Митрополита. Можна сміло сказати, що він трудився для рідної Церкви й народу через ціле своє життя, відракаючись особистих світських принад, присвятившись для праці у Христовому Винограднику. Він був нашим Митрополитом і залишив нам велику спадщину своєї жертвенної праці.

СВІТЛИЧКА 83 ВІДДІЛУ СУА

Нью Йорк. — Світличка 83-го Відділу СУА починає свої заїняття в суботу, 17-го вересня ц. р., о год. 10-й ранку в приміщенні школи св. Юра. Вписи дітей передшкільного віку відбуваються перед початком кожної лекції. Інформації телефоном від год. 7—9 вечора СА 8—8788.

ЮБІЛЕЙ ВІДДІЛУ ООЧСУ І ОЖОЧСУ

Сиракузи, Н. Й. — У неділю, 18-го вересня ц. р., тут в залі Українського Народного Дому, при 1317 Захід Фастт вулиці, відбудуться юбілей: 26-річчя Відділу ООЧСУ і 10-річчя ОЖОЧСУ. Головним промовцем на спільному бенкеті буде голова Головної Управи ООЧСУ ред. Ігнат Білінський. В мистецькій програмі братимуть участь: квартет „Любисток" з Торонто та місцеві ансамблі Осередку СУМА ім. „Базар" — мандолінова оркестра під диригентурою інж. Ореста Гришика і танцювальний ансамбль „Одеса" під керівництвом Петра Луцишина. Керівником бенкету буде інж. Орест Гришик.

Микола Понеділок Рятуйте мою душу ПОВІСТЬ

Обкладинка та ілюстрації
ЕДВАРДА КОЗАКА-ЕКО
Сторінок 503 • Ціна 8:00 дол.
СВОБОДА
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 5% стейтвого податку.

Управа Школи Українознавства при Парохії Чесного Хреста в Асторії, Н. Й.

повідомляє, що
ВПИСИ ДІТЕЙ
на науку української мови, релігії, зайняття в дошкільно й на курс народних танків
відбудуться
в суботу, 10-го вересня 1977 року.

Того дня, о год. 9-й рано, в церкві Чесного Хреста в Асторії буде відправлена СЛУЖБА БОЖА в наміренню доброго здоров'я й успіхів в науці всіх учнів нашої Парохії. Просьба ВП. Батьків Асторії й околиці привести своїх дітей на спільну молитву, а відтак до парохіального будинку, де вчителі будуть переводити вписи та інформувати про шкільні книжки.

УКРАЇНСЬКЕ ДОШКІЛЛЯ

Повідомляємо українських батьків і вчителів дитячих садків, що „УКРАЇНСЬКЕ ДОШКІЛЛЯ", збірник виштованих матеріалів (байок, казок, оповідань, поезій, пісень, загадок, ігор і т. д.) і методичних вказівок, які матеріали стосують у виховній практиці, **ВЖЕ ПОЯВИВСЯ**. Передплатники одержать книжку поштою, інші можуть купити її в книгарнях або у видавництвах: Ukrainian Children's Care Group, 16 Rivercrest Rd., Toronto, Ont., Canada. M6S 4N3. Ціна 20.00 дол.

„Українське Дошкільня" присвячене справі виховання наших малят у дошкільному віці (2-6), переважно віці основного формування характеру дитини.

„Українське Дошкільня" має 500 сторінок друку великого формату, крім виховних і методичних матеріалів, є там багато оригінальних ілюстрацій (понад 80) В. Курилика, М. Левинського, Рема, В. Кондратюка і інших. Ця книжка буде не тільки великою допомогою у вихованні Ваших дітей, але й прикрасою Вашої хати.

ЯРОСЛАВ ЧУМАК,
редактор і керівник Гуртка Прихильників
Української Дитини

Д-р ЯРОСЛАВ ВОЄВІДКА

переніс

свою лікарську ординацію
з 205 Схід 10-та вул., в Мангеттен
і ординус тільки
в АСТОРІ, Н. Й. при 38-05 31-ша Авеню
у вівторки, середи, п'ятниці і суботи.
Тел.: (212) 721-5515

Увага!

МАНІФЕСТАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ

повідомляє:

- З огляду на поліційне зарядження, Маніфестаційний Похід по 5-й Авеню в Нью Йорку дня 18-го вересня пічється, точно, о год. 1-й, а тому збірка буде о год. 12-й дня.
- Рівночасно повідомляємо, що автобуси з дальших околиць можуть вивантажувати людей на місці збірки (5-та Авеню між 58-60 вул.).
- Для паркування автобусів призначено 38-ма вул. між 5-юю і 6-юю Авенями.
- Закликаємо всіх учасників, а зокрема жіноцтво, прийти у вишпаних сорочках і блузках (народні строї побажани).
- Просьба позамісцеві Відділи привезти зі собою написи з назвою своєї місцевості.

Діловий Комітет

УКРАЇНСЬКЕ ЛІКАРСЬКЕ ТОВАРИСТВО ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ ВІДДІЛ МЕТРОПОЛІ НЬО ЙОРК

— запрошує —

всіх Лікарів з Родинами, Гостей, Студентів
та ширше Громадянство на

О С І Н Н Ю

ТОВАРИСЬКУ ЗУСТРІЧ

яка відбудеться

в днях 8-го і 9-го жовтня 1977 року
на СОЮЗІВЦІ, в Кергонксоні, Н. Й.

В програмі: медичне симпозіум та спільне дозвілля.

Не має доброго танку без оркестру „ТЕМПО"

Запрошує всіх — Управа Відділу

Просьба кімнати своєчасно замовляти в Управі Союзівки.

Ukrainian National Association Estate

Kerhonkson, N.Y. 12446

Тел.: (914) 626-5641



Ділимося сумною вісткою
з Рідними, Приятелями і Знайомими,
що несподівано, відійшов від нас у Вічність,
25-го червня 1977 р., в Аргентині,
Augustin Alvares, Villa Bolesta
наш Найдорожчий МУЖ, БРАТ та ВУЙКО
бл. п.



ІВАН ДУНАЙСЬКИЙ

народжений у Ямполі, Україна, 14-го вересня 1904 року.
ПОХОРОН відбувся 27-го червня 1977 року в Аргентині.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

В глибокому смутку залишені:

АНТОНІНА — дружина
ОЛЬГА та ПЕТРО КРАВЧЕНКО — сестра, Україна
АНТОНІНА ШКАРУПА — сестра, Клівеланд
ТАМАРА ДЕМЕР з родиною — сестринка
ЮРІЙ та ІВАНКА ШКАРУПА — сестринка, Клівеланд

ТОВАРИСТВО ЗА ПАТРІЯРХАЛЬНИЙ УСТРІЙ ПОМІСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ ВІДДІЛ НЬОАРК-ІРВІНГТОН, Н. Дж.

переслав до Риму на
ФОНД ІХ БЛАЖЕНСТВА ПАТРІЯРХА ЙОСИФА
суму 1,145.00 дол.

Гроші зложили:
Петро Мельник 50.00 дол., Мирослав Завицький 20.00 дол.,
В. Тутка у пам'яті дружини Юлії 25.00 дол., Замість квітів
на могилу бл. п. Миколи Бояка: В. Девончук 25.00 дол., Б.
Жеребецький, Я. Турянський, Т. Пастушенко, О.
Камарський по 10.00 дол., У пам'яті о. Крил. Василя
Танчака — Василь і Зиновія Воробець 26.00 дол., Із Печива
6-го лютого 150.00 дол., Дохід із Патріярхального
Свяченого 1-го травня ц. р. 810.00 дол.

УПРАВА

У пам'яті

Івана Володимира Кобзаря
Який цинив конструктивне й так же дія,
зложив на Інститут ім. Вячеслава Липинського
у Філадельфії, Па.
300.00 доларів

Маріан і Іванна КОЦЬ

Ділимося з Колегами-Учителями і Українським Громадянством сумною вісткою, що в суботу, 3-го вересня 1977 р. відійшов у Вічність



Проф. МИКОЛА НЕДЗВЕДСЬКИЙ

бувший викладач композиції і теоретичних предметів в
Київській Консерваторії, останньо учитель фортепіано,
композиції і теорії у Вашингтонському Відділі
Українського Музичного Інституту.

Родині Покійного складаємо глибокі співчуття.

Президія УМІ

СКАНДИНАВСЬКІ...

(Закінчення зі стор. 2-ої)

найбільше модерним шпиталем світу. Ось кілька удосконалень, які застосовуються в тому шпиталі. Маючи на увазі, що колір стін кімнати, в якій лежить пацієнт, має певне значення для його самопочуття, на вимогу цей колір може бути автоматично змінюваний. По-друге, аби вжити холодної чи гарячої води, пацієнт не мусять нічого доторкуватися: йому досить лише повести рукою біля стіни і бажання його сповнилося. Потретьє, аби шось запитати пацієнта, чи дати йому якусь пораду, мед-сестри вистає лише натиснути відповідний гудзик у її кімнаті і вона вже є в контакт з пацієнтом. Також за допомогою різного роду гудзиків лікар, на випадок потреби, може зразу зупинити ліфт, шоби якнайкорше подати допомогу пацієнтові, бо в кожному добром шпиталі інтереси пацієнта (зокрема, важко хворого) повинні бути на першому місці.

ПЕРЕДСВЯТОЧНА ПРИГАДКА!

Дорогі Клієнти!

Так як в минулих роках, з надходящими святами, багато з нас бажало вислати своїм кривим святим пакчидарунки. Дарунок, присланий з Америки, буде справжнім доказом нашої любові і симпатії до наших близьких.

Звичайно в цей передсвятковий час пошта буває переповнена, що не виключає можливості затримання в доставці пакоч, і тому, шоби уникнути подібних випадків, чи не ліпше завчасу вислати Ваші святкові пакчи.

Як в попередніх роках сезону, фірма

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

що займається висилкою ліцензійних пакоч в Естонію, Латвію, Литву, Україну і в усі інші міста і села Советського Союзу, завжди готова віддати свої послуги у висилці святкових пакоч Вашим рідним. Отже, поспішіть — зробить своїм рідним приємний подарунок на свята.

Жадайте наші безкоштовні каталоги по адресі:

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

488 Madison Avenue, 21st Floor
(Between 51st and 52nd Streets)
New York, N.Y. 10022
Tel. (212) 758-1150, 758-1151

М'ЯСО І КОВБАСИ ВИРОБИ

за німецьким виробом для смаку
Вироби у власній фабриці ковбас
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША.
Як найліпше люблять господині і діти родини
Зайдіть до найближчої крамниці KARL EHMER
KARL EHMER PORK STORE
Головна крамниця
63-35 Fresh Pond Road Ridgewood - Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Нью Йорку і поза містом.

KEY PHARMACY, INC.

1307-A Market Street • Philadelphia, Pa.
Tel. No.: 561-5244

- Це назва Аптеки, напроти Ванамейкера, яку варто Вам запам'ятати при найближчій нагоді коли потрібно Вам виповнити рецепти Вашого лікаря. Ліки тільки оригінальні та безконкурсні ціни роблять нас під кожним оглядом найбільш бажаною аптекою міста Філадельфії, Па.
- Кожна рецепта з експертно виконана в тягу 10 до 15 хвилин, без зайвого довгого чекання.
- Окрім цього ми також, на бажання, вислаємо Ваші рецепти поштою до всіх частин ЗСА, в тому случаю платите чеком після отримання Вашої посылки.
- Всі закордонні рецепти виконуємо швидко і точно через наш європейський відділ, висилаючи рецепти до всіх країн за винятком СССР.

Міг Модест Артімія
ДИПЛОМОВА АПТЕКАР

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ
ПОСИЛКУ-ДАРУНОК ДО СССРПОКОРИСТУЙТЕСЬ ПОСЛУГАМИ ШИРОКОВІДОМОЇ ВСІМ ФІРМИ
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.

(Licensed by Vneshtorg)

EXECUTIVE OFFICE
1776 BROADWAY NEW YORK, N.Y. 10019 Tel.: 581-6590 / 581-7729

Вислани тільки через наш відділ посылки доставляється на призначену адресу в найкоротшому часі. Доставка посылки гарантована. Належне мито оплачується тут у наших крамницях і відбортів НЕ ПЛАТИТЬ НІЧОГО. При конторі фірми є склади з різними одяговими товарами, харчовими продуктами, шкірами на обуву і т. п. по дуже низьких цінах.

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.

За додатковими інформаціями, звертайтеся до головного бюро або до одного з наших відділів.

Відділ відчинений щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора
По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ

BROOKLYN, N.Y. 11218 — 485 McDonald Avenue	633-0090
NEW YORK 3, N.Y. 78 Second Avenue	OR 4-1540
NEW YORK, N.Y. 10003 — 324 East 9th Street	(212) 475-7430
SOUTH RIVER, N.J. — 41 Whitehead Avenue	CL 7-8320
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue	BO 4-4507
ALLENSTOWN, Pa. — 128 Tilghman Street	DE 5-1654
LOS ANGELES 4, Cal. — 159 So. Vermont Ave.	DU 8-8550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue	HU 6-2818
CHICAGO, Ill. 60629 — 2608 West 69th Street	WA 5-2787
CHICAGO, Ill. 60609 — 1855 W. 47th St.	FR 6-8755
BALTIMORE, Md. 21231 — 1828 Fleet Street	DI 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue	365-6780
HARTFORD 6, Conn. — 122-126 Hillside Avenue	248-2348
RAHWAY, N.J. 47 E. Milton Avenue	381-8800
SYRACUSE, N.Y. 13204 — 512 Marcellus Street	475-9746
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue	PR 1-0686
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue	365-6740
BUFFALO 12, N.Y. — 701 Filmore Avenue	TX 5-0700
WOODHAVEN, Queens, N.Y. — 80-14 Jamaica Avenue	298-5250
PHOENIX, Ariz. 85027 — 22047 N. Black Canyon Hwy	(602) 942-8770
SILVER SPRING, Md. — 1002 Kennelwood Avenue	(301) 539-4464
MIAMI BEACH, Fla. 33139 — 1201 — 17 Street	(305) 873-8220
LAKEWOOD, N.J. 08701 — 234 Second Street	363-0494
HERKIMER, N.Y. — McKennan Rd.	(315) 363-0494

Демократи Кач і Квомо...

(Закінчення зі ст. 1-ої)



Рой Гудман

сотків голосів, то не було б потреби на додаткові голосування 19-го вересня.

Правироби Республіканської партії на посади Нью Йорку виграв Рой Гудман, здобувачи 60 відсотків голосів, а його суперник Беррі Фарбер — 40 від. Проте, Фарбер все одно буде на листі кандидатів під час загальних виборів у листопаді, бо він теж є кандидатом Консервативної партії.

У демократичних правиробах на президента Мисської Ради Нью Йорку із 5-ох кандидатів найбільше голосів здобули теперішній президент Пол О'Дваер і стейтова сенаторка Керол Белламі. Вони теж змагаються у додаткових правиробах 19-го вересня.

Стейтвий ассемблемен Андрю Стайн виграв демократичні правироби на пост президента дільниці Мангаттан, перемагаючи мисського радного Роберта Вагнера мол., сина колишнього посадики Нью Йорку. Вагнер, однак, все одно буде одним із кандидатів у загальних листопадових

ЛЕОНІД ПЛЮЩ...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

скаля твердила, що натиск світової опінії дуже ефективний, бо змусив Москву звільнити двох заганих політичних в'язнів і дозволити їм виїхати за кордон. Вона теж позитивно оцінила загану резолюцію Генеральної Асамблеї Світової Психіатричної Асоціації, твердячи, що советські чинники такі мусять рахуватися з опінією в країнах вільного світу, як теж заявила, що Гогольська резолюція може вплинути на деяких психіатрів в СССР, зокрема молодшого покоління, а саме збудить у них відразу до советського зловживання психіатрією для політичних цілей.

Журналістка Людмила Торн, статті якої на тему „психушок“ у СССР публікуються в різних американських газетах і журналах, поінформувала, що під сучасну пору в советських закладах для умовових перебуває від 1,000 до 2,000 політичних в'язнів, тобто, з усіх пацієнтів у психіатричних шпиталів 10-14 відсотків — це політичні в'язні. Вона зазначила, що советські власті запроторюють до психушок три категорії людей, а саме, таких дисидентів, як Володимир Буковський, інтелектуалів неросійських народів, наприклад українців, балтіїв тощо, які виступають в обороні національних і культурних прав своїх батьківщин, а також віруючих, зокрема баптистів і п'ятидесятників.

Під час телевізійної програми загану про українських політичних в'язнів Йосифа Терелю, Семена Глузману та інших, які тепер перебувають у советських „психушках“.

Комітет оборони радянських політичних в'язнів інформув, що ця програма про зловживання психіатрією в СССР буде передавана на телевізійних станціях теж в інших містах ЗСА.

Відбулись Загальні...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

Осадца, член місцевої Мисської Ради, склав звіт з діяльності Єлисавети Геби і його, як мисських радних, в якому підкреслив позитивне поладження утримання й направ багатьох українських доріг та схвалення Мисською Радою резолюції в справі Руденка й Тихого та порушення людських прав в Україні московсько-комуністичними окупантами взагалі. На цю резолюцію прийшли вже відповілі від Державного стейтвого департаменту і сенатора Мейсона.

На внесення мгра М. Кіндрачука, одного з піонерів Українського Села в Глен Спей, надано звання почесного члена Громадської Ради цього села. Архітект А. Осадца, дякуючи за почесність, закликав всіх громадян до такої ж самої праці й шпеспрямованості, що цінувала працю цієї громади досі.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

УНСОЮЗ!

АНДРІЙ ГРИГОРЕНКО...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

шому місці цього числа „Свободи“. Подібне звернення і благословення Владика Мстислава, Митрополита Української Православної Церкви, прочитають на маніфестації. До речі, як інформув Екзекутивна УКА, Владика Митрополит Мстислав плянує, як дозволить здоров'я, взяти особисту участь в маніфестації. Звернення і заклики до участі переслав парохам також Владика Василь Лостен, Апостольський Адміністратор Філадельфійської Архідієцезії, як також Консисторія УПЦ у ЗСА.

На засіданні пороблено також зміни у програмі, а саме: збірка учасників, як раніше було заплановано, відбудеться на 5-й есеню і 58-й вулиці. Автобуси можуть підїжджати до 58-й вулиці, а опісля мусять відїхати на постій на 38-му вулицю між 5 і 6 есеню. Похід, згідно із зарядженням поліції, мусить початися о год. 1-й по полудні, а не, як раніше було пляновано, о год. 2-й. Після короткої політичної частини в Бранст парку (5 есеню і 42 вулиці), учасники підуть походом під советську місію до ОН, а не, як раніше було передбачено, під Голлівуд Квартуру Об'єднаних Націй. Для інформації учасників маніфестації у черговому числі „Свободи“ буде надрукована докладна програма маніфестації. Комітет просить усіх учасників приїжджати на маніфестацію в українських національних одягах, або бодий у вишивках, що надасть маршучим колоритом певного кольориту.

Вкінці голова Ділового комітету інж. Є. Івашків апелював до привних представників, шоби вони, як це він висловився, „підняли на ноги громади“, бо від цієї маніфестації дуже багато залежатиме, як нас як українську спільноту трактуватимуть ті чинники, прихильність яких до української визвольної справи ми хочемо здобути.

Організаційні справи...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

„300 дол. на допомогу пошкодженім повинно членам у місті Джонстауні в Пенсильвенії. Позички від членів у формі боргових зобов'язань на покриття коштів нової будівлі зросли до 4,330,000 дол. і є всі позначки, що вони перейдуть суму 5 мільйонів дол. Відмічуючи, що всі поверхи в новій будівлі є винаймені, д-р Фліс подав детальний фінансовий звіт про будівлю. Він закінчив свою доповідь закликом до інтенсивної праці в організаційній діяльності, підкреслюючи, що намічена кількість 5,000 нових членів є реальною в передконвенційному році і що до її досягнення повинні причинитися делегати на конвенцію своєю зобов'язуючою „десятью“. Д-р Фліс висловив признання Окрузі за дотеперішні організаційні досягнення, зокрема відмічуючи працю таких організаторів: Володимира Рефа і 120-го Відділу (23 нових членів), А. Джулу і 161-го Відділу (16 нових членів), п-і С. Іванючку і 270-го Відділу (Я. Ярача і 113-го Відділу (по 3 нових членів), Богдана Грицишина і 264-го Відділу і Патрікію Борден і 91-го Відділу (по 3 нових членів).

У дискусії забирали слово: о. Андрій Бек. К. Сач-

ко, Д. Головатий, Я. Ярачак і п-і Борден і Когут. На запити відповідали д-р І. Фліс та А. Джула.

Присутні рішили відбутися чергові наради 27-го листопада ц. р. та присвятити їх всещільно організаційним справам з наміром виконати признану квоту нових членів до кінця бижучого року.

ПІЗНЕ

ACCORDION & BASSETTI INSTRUCTION
By Exp'd Musician — Musicologist
Beginners - Advanced, Children - Adults.
All types of music taught.
Call evenings (212) 776-9678

ІДУ ДО КАЛІФОРНІЇ

автом, візьму пасажирку, чоловік або жінку. Мусить вїхати іхати автоматом.
Tel.: (212) 768-9615

MISCELLANEOUS

99 LIQUOR CORP.

Найкращі вина. і лікери імпортовані і домашні. Відкрито до півночі. Даром доставка.

99 1st Avenue, New York City
(Corner 6th Street)
Call (212) 533-1190

HELP WANTED — FEMALE

HOUSEKEEPER
Sleepin. Own Room. Bath. T.V. Nice House in Long Island. One Well Behaved 10 Year Old Girl. Must Have References.
Call (516) 374-7863

ГОСПОДИНІ ДО ПРАЦІ
в Брукліні. Потрібно більше жінок до праці. Повний час. Постійна праця. Без оплати. \$3.00 за годину. Телеф. щоденно і в неділю 9р. — 8вч. Не телефонувати в суботу.
(212) 854-6004

ЖІНКА ДО ПРИБИРАННЯ
на кілька годин. чесна, відповідальна, з рекомендаціями. Вітаторок 8р. — 12 дня, в інший час за домовленням. Мусить дещо говорити по-анг. 5-та Авеню, Нью Йорк (долина міста). Побажана з близької околиці, добра платня.
Тел. (212) GR 3-3360 між 8-9 р. і 7-10 вч.

HELP WANTED MALE — FEMALE

OPERATORS
on dresses and sportswear. Complete and section work. Steady work.
Call (914) 664-5888

REAL ESTATE

1-РОДИННИЙ ДІМ
на продаж в Ірвінгтоні.
2 спальні, 3 великі кімн. на долині, модерна кухня, газове опівання, велика пивниця, 2 гаражі з власним доступом, вел. город. Поблизу початкової і середньої шкіл та близько транспортної. Ціна — \$28,500.
Tel: Mrs. Mary — (201) 467-8918

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ
АБО КУПИТИ
ВУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ
звертайтеся до
УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ
GEMINI REAL ESTATE CO.
98 — Second Avenue
New York, N.Y. Tel.: 477-6400

Approximate 110 acre general farm, 60 acres tillable, 20 acres pasture, all-weather stream, woodland, 2-story home, 4-5 bedrooms, carpeting, basement, large lawn. New 36 x 120 pole barn, 20 x 40 machine building, out buildings, \$47,500.

MAKTRA
REAL ESTATE, INC.
Bath, N.Y. 14810 (607) 776-2468

Yonkers & Vicinity
КОРИСТУЙТЕСЯ ПОСЛУГАМИ УКРАЇНСЬКОЇ АГЕНЦІЇ
PRESKO REAL ESTATE
189 Roberts Avenue
Yonkers, N.Y. 10703
(914) 968-7610
COMPLETE REAL ESTATE SERVICE
Sales, renting, managing, appraisal, Income Tax, and notary public.

BRAND NEW 3-BEDROOM
bi-level house with 1 plus acres of land on Vernooy Kill fishing creek in Wawarsing. Full poured concrete basement, fire place, aluminum siding, sun deck, wall-to-wall carpeting, appliances, deep well, etc. Only a few minutes to Sojuzcity. Price: \$38,500.00. Call owner: Joe Tso at (914) 647-4110 or 647-5547 (eve. & weekend). Or P.O. Box 495, Ellenville, N.Y. 12428.

Vailsburg, N.J.
Біля укр. кат. церкви
5 КІМНАТ
Льокатор сам дас опівання.
Тел. в п'ятницю 5-9 вч., в суботу 9-6 вч.
(201) 399-3712

ВЕЛИКИЙ
3-РОДИННИЙ ДІМ
на продаж в Річмонд Гіл, в дуже добром стані, близько комунікацій. Поміркована ціна. (212) 846-5315.

В УКРАЇНСЬКОМУ СЕЛІ
НА ФЛОРИДІ
придбайте ділянку під хату.
50 x 110 від \$5,000
85 x 120 від \$7,500
100 x 110 на 2 родини \$10,000

НОВІ ХАТИ
5 кімнат, лазничка, гараж.
від \$25,500.
7 кімнат, 2 лас., гараж на 2 авта
від \$40,500.

SUNNYLAND REALTY
Stephen Kowalchuk — Realtor
855 N. Park Ave., Apopka, Fla. 32703
(305) 886-3060

Увага! Кліфтон, Пассейк і околиці!
У справах купна, продажу чи винайму нерухомостей, прошу звертатися до:

PALM VIEW REALTY INC.
925 Clifton Ave., Clifton, N.J. 07013
(201) 779-0095

Веч. РОМАН КОПІЙЧУК
(201) 471-2440

РОЗШУКИ

1-ша УБЕЦЦЕРА в Філадельфії, Па. пошукує ДИРИГЕНТА
який крім науки співав в нашій Церкві провадив би диригентські курси по церквах Укр. Баптистського Об'єднання у ЗСА. Платня \$7,000 річно. Зголошуватися: First Ukrainian Baptist Church 6000 Large St., Phila., Pa. 19149 Tel. (215) OR 3-2918

ДО ВІНАЙМУ

АПАРТАМЕНТ
ДО ВІНАЙМУ
в Брукліні, біля Проспект Парку, 3 кімнати, для одного (ої) або сімейної пари. Малий рент.
Тел.: (212) 768-9615

REAL ESTATE
1-РОДИННИЙ ДІМ
на продаж в Ірвінгтоні.
2 спальні, 3 великі кімн. на долині, модерна кухня, газове опівання, велика пивниця, 2 гаражі з власним доступом, вел. город. Поблизу початкової і середньої шкіл та близько транспортної. Ціна — \$28,500.
Tel: Mrs. Mary — (201) 467-8918

ШКІЛЬНІ КНИЖКИ
ВСІХ ВИДАНЬ
В АРЦІ.

Найкраще місце на прийняти, бенкет, іменини, хрестини, товариські зустрічі, поїздки і на всі нагоди —

HOLIDAY INN
of Somerville

US Route 22 (E. Bound)
BRIDGEWATER, N.J. 08807
• Tel. (201) 526-9500, в українській мові 201-526-1866
• Власник українськ та під українським зарядом.

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних граніт, ставимо та монтуємо св. Андрія в Бамі, Бруку і св. Духа — відома соліна фірма
K. M. КАРДОВИЧ

CONSTANTINE M. KARDOVICH
CYPRESS HILLS MONUMENTS
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel. (212) AP 7-2332

CAMPS — Co-ed
NORDIC BLADES ICE SKATING
DAY CAMP

Operated by Ed K. Ice Sports. Door to Door Transportation. Boys & Girls 4-15. Specializing in Recreational & Figure Skating. All Instructors Members of I.S.I.A. OUTDOOR ACTIVITIES, Swimming, Softball, Miniature Golf, Nature & Science, Tennis, Volleyball, Archery & Soccer, INDOOR RAINY DAY ACTIVITIES, Indoor Heated Pool, Gym, Tennis.
Call (516) 420-0661
Mon., Wed. Thurs. Fri. 2 p.m. - 6 p.m.
Sat. and Sun. 10 a.m. — 3 p.m.

FARMS & CO. HOMES

4 ACRES, 2 open, 2 treed, beautiful view, 2 bedrooms, living, dining, kitchen, bath, porch, built for expansion, deck, separate garage with sleeping room. New carpet, refrigerator and range. \$34,500.00.
(914) 626-5334

FUNERAL DIRECTORS

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED
Обслугує ІЦІПА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere In New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Вавдін Бруку і перенесенням тілних останків з різних країн світу.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

3535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 888-2475

191 Avenue "A"
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: 674-3688

Директор ПОСІФ
СЕНКОВСЬКИЙ
Завідув. влаштуванням похоронів в каліфорнії, покладених в кожній районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

ТАРЗАН, Ч. 7817. Гармата



Хтось звідси стріляв до
гелікоптера...
Цікаво дізнатися з якої

причини...
Ах, нарешті! Чути го-
лоси!

Ну, ось і гармата... Але
чому хтось хотів